

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР
СВ.
ВОЛОДИМИРА**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**



**ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX
SOBOR**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**

April 25, 2021

Palm Sunday.

Entrance of our Lord into Jerusalem

Ven. Basil the confessor, bp. of Parium (760); Hieromartyr Zeno, bp. of Verona (ca. 260); Ven, Isaac the Syrian, abbot of Spoleto, Italy (ca. 550); Martyrs Menas, David, and John of Palestine (ca. 636); Virgin Anthusa of Constantinople (801); Ven. Athanasia, abbess of Aegina (860); St. Acacius of Kapsokalyvia Skete, Mt. Athos (1730); St. Sergius II, patr. of Constantinople (1019)

Great Fast. Wine and food with oil allowed.

Sunday Divine Liturgies begin at 10:00 AM.

At this point in time, Sunday Divine Liturgy Services are livestream only.

Good Friday Service will livestream at 6:30 PM.

Pascha Service will livestream at 8:00 AM.

www.stvlads.com

Priest:	Fr. Patrick Yamniuk	403-264-3437
Parish Council President:	Lorne Calkins	403-264-3437
Cultural Center Admin:	Michele Faryna	403-264-3437

Величання

Величаємо Тебе, Життядавче Христе і ми співаєм Тобі: Осанна во вишніх, Благословен, Хто йде в Ім'я Господнє.

Після кожного стиха, повторюємо Величання.

1. Господи Боже наш, яке величне Ім'я Твоє по всій землі!
2. Благословен, хто йде в Ім'я Господнє.
3. Нехай буде слава Господня навіки.
4. Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Magnification

We magnify You, Christ, the Giver-of-life, and we chant the hymn unto You: Hosanna in the highest. Blessed is He Who comes in the Name of the Lord.

After each verse, we repeat the Magnification.

1. O Lord our Lord, how excellent is Your Name in all the earth.
2. Blessed is He that comes in the name of the Lord.
3. The glory of the Lord shall endure forever.
4. Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Антифон Перший—Голос 1

1. Любо мені, що Господь почує голос благання мого.

Після кожного стиха—приспів:

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

2. Болі смертні мене оточили і муки адові знайшли мене.
3. Знайшов я нещастя та смуток, і призвав Ім'я Господнє.
4. Буду ходити перед Господом у країні живих.
5. Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Antiphon One—Tone 1

1. I am filled with love, for the Lord will hear the voice of my supplication.

After each verse—the refrain:

- Refrain:** Through the prayers of the Theotokos, O Saviour, save us.
2. The anguish of death encompassed me, the perils of hades beset me.
 3. I found tribulation and anguish and I called upon the Name of the Lord.
 4. I will walk before the Lord in the land of the living.
 5. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Антифон Другий—Голос 2:

1. Вірував я, тому й заговорив, і я смирився вельми.

Після кожного стиха—приспів:

Приспів: Спаси нас, Сину Божий, грядущий на осляті, співаємо Тобі: Алилуя.

2. Що віддам Господу за все, що Він воздав мені?
3. Чашу спасіння прийму й Ім'я Господнє призову.
4. Молитви мої Господу воздам перед усіма людьми Його.
5. Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Єдинородний Сину

Antiphon Two—Tone 2

1. I believed wherefore I spoke; I was humbled exceedingly.

After each verse—the refrain:

Refrain: O Son of God, Who was carried on the colt of a donkey, save us who sing to You: Alleluia.

2. What will I render unto the Lord, for all that He has rendered unto me?
3. I will take the cup of salvation and I will call upon the Name of the Lord.
4. My vows unto the Lord will I pay in the presence of all His people.
5. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Only-Begotten Son

Антифон Третій–Голос 1

1. Прославляйте Господа, бо Він Благий, бо повіки милість Його.

Після кожного стиха—Тропар:

Тропар–Голос 1: Загальне воскресіння перед Своїм стражданням запевняючи, з мертвих воскресив еси Лазаря, Христе Боже. Тому і ми, як діти, несучи знамена перемоги, виголошуємо Тобі, Переможцеві смерті: Осанна во вишніх; Благословен, Хто йде в Ім'я Господнє.

2. Нехай жескаже дім Ізраїля, що Він Благий, що повік милість Його.

3. Нехай же скаже дім Аарона, що Він Благий, що повік милість Його.

4. Нехай же скажуть усі ті, що бояться Господа, що Він Благий, що повік милість Його.

Antiphon Three–Tone 1

1. O give thanks to the Lord, for He is Good: For His mercy endures forever.

After each verse—the Tropar:

Tropar–Tone 1: O Christ God, in reassuring us of the general Resurrection before Your Passion, You raised up Lazarus from the dead, therefore, like children, we also carry symbols of victory and call out to You, the Conqueror of Death: Hosanna in the highest; Blessed is He Who comes in the Name of the Lord.

2. Let the House of Israel now say that He is Good, for His mercy endures forever.

3. Let the House of Aaron now say that He is Good: for His mercy endures forever.

4. Let all who fear the Lord now say that He is Good: for His mercy endures forever.

Вхідне–Голос 1

Благословен, хто йде в Ім'я Господнє. Ми благословили вас із дому Господнього. Бог Господь і з'явився нам.

Entrance Hymn—Tone 1

Blessed is He that comes in the Name of the Lord. We have blessed you from the House of the Lord. God is the Lord and has appeared unto us.

Тропар—Голос 1

Загальне воскресіння перед Своїм стражданням запевняючи, з мертвих воскресив єси Лазаря, Христе Боже. Тому і ми, як діти, несучи знамена перемоги, виголошуємо Тобі, Переможцеві смерті: Осанна во вишніх; Благословен, Хто йде в Ім'я Господнє.

Tropar—Tone 1

O Christ God, in reassuring us of the general Resurrection before Your Passion, You raised up Lazarus from the dead, therefore, like children, we also carry symbols of victory and call out to You, the Conqueror of Death: Hosanna in the highest; Blessed is He Who comes in the Name of the Lord.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Тропар—Голос 4

Поховавши себе разом з Тобою, через хрещення, Христе Боже, безсмертного життя сподобилися воскресінням Твоїм і, оспівуючи, взиваємо: Осанна во вишніх; Благословен, Хто йде в Ім'я Господнє.

Tropar—Tone 4

Having been buried with You through Baptism, O Christ God, we have become worthy of immortal life through Your Resurrection, and singing, we call out: Hosanna in the highest; Blessed is He Who comes in the Name of the Lord.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.
Both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Кондак–Голос 6

На Престолі в небі, а на землі на осля сівши, Ти, Христе Боже, прийняв хвали ангелів і славлення дітей, які виголошували Тобі: Благословен еси, Хто йде Адама визволяти.

Kondak–Tone 6

Enthroned in heaven, and seated upon a colt on earth, You, O Christ God, received the glorification of the angels and the praise of the children, who called out to You: Blessed is He Who comes to liberate Adam.

Прокимен–Голос 4

Благословен, Хто йде в Ім'я Господнє. Бог Господь і з'явився нам.
Стих: Прославляйте Господа, бо Він Благий, бо повіки милість Його.

Prokeimenon–Tone 4

Blessed is He Who comes in the Name of the Lord. God is the Lord and has appeared unto us.

Verse: Glorify the Lord, for He is Good, for His mercy endures forever.

Послання

Фил. 4:4-9

Браття! Радійте в Господі завсіди, і знову кажу: Радійте! Ваша лагідність хай буде відома всім людям. Господь близько! Ні про що не турбуйтеся, а в усьому нехай виявляються Богові ваші бажання молитвою й проханням з подякою. І мир Божий, що вищий від усякого розуму, хай береже серця ваші та ваші думки у Христі Ісусі. Наостанку, браття, що тільки правдиве, що тільки чесне, що тільки праведне, що тільки чисте, що тільки любе, що

тільки гідне хвали, коли яка чеснота, коли яка похвала, думайте про це! Чого ви від мене й навчилися, і прийняли, і чули та бачили, робіть те! І Бог миру буде з вами!

Epistle

Phil. 4:4-9

Brethren! Rejoice in the Lord always; again I say: Rejoice! May your humility be known to all people. The Lord is near! Do not be anxious about anything, but in everything may your desires be revealed to God in prayer and supplication with thanksgiving. And may the peace of God, which surpasses all understanding, keep your hearts and your thoughts in Christ Jesus. Finally, brethren, whatever is true, whatever is honourable, whatever is just, whatever is pure, whatever is dear, whatever is befitting of praise, if there be any virtue, if there be any acclaim, think about these things! What you have also learned, and received, and heard and seen from me, do likewise! And the God of peace will be with you!

Алилуя–Голос 1

Заспівайте Господеві пісню нову, бо Він сотворив чудеса.

Стих: Побачили всі кінці землі спасіння від Бога нашого.

Alleluia–Tone 1

Sing a new song unto the Lord, for He has created wonders.

Verse: Sing a new song unto the Lord, for He has created wonders.

Євангеліє

Ін. 12:1-18

Ісус же за шість день до Пасхи прибув до Віфанії, де жив Лазар, що його воскресив Ісус із мертвих. І для Нього вечерю там справили, а Марта прислуговувала. Був же й Лазар одним із тих, що до столу з Ним сіли. А Марія взяла літру мира, з найдорожчого нарду пахучого, і намастила Ісусові ноги, і волоссям своїм Йому ноги обтерла. І пахощі мира наповнили дім! І говорить один з Його

учнів, Юда Іскаріотський, що мав Його видати: Чому мира оцього за триста динарів не продано, та й не роздано вбогим? А це він сказав не тому, що про вбогих журився, а тому, що був злодій: він мав скриньку на гроші, і крав те, що вкидали. І промовив Ісус: Позостав її ти, це вона на день похорону заховала Мені. Бо вбогих ви маєте завжди з собою, а Мене не постійно ви маєте! А натовп великий юдеїв довідався, що Він там, та й поприходили не з-за Ісуса Самого, але щоб побачити й Лазаря, що його воскресив Він із мертвих. А первосвященики змовилися, щоб і Лазареві смерть заподіяти, бо багато з юдеїв з-за нього відходили, та в Ісуса ввірували. А другого дня, коли безліч народу, що зібрався на свято, прочула, що до Єрусалиму надходить Ісус, то взяли вони пальмове віття, і вийшли назустріч Йому та й кричали: Осанна! Благословенний, хто йде у Господнє Ім'я! Цар Ізраїлів! Ісус же, знайшовши ося, сів на нього, як написано: Не бійся, дочко Сіонська! Ото Цар твій іде, сидячи на ослі молодому! А учні Його спочатку того не зрозуміли були, але, як прославивсь Ісус, то згадали тоді, що про Нього було так написано, і що цеє вчинили Йому. Тоді свідчив народ, який був із Ним, що Він викликав Лазаря з гробу, і воскресив його з мертвих. Через це й зустрів натовп Його, бо почув, що Він учинив таке чудо!

Gospel

Jn.12:1-18

Six days before the Passover, Jesus came to Bethany, where Lazarus was, whom Jesus had raised from the dead. There they made him a supper; Martha served, and Lazarus was one of those at table with him. Mary took a pound of costly ointment of pure nard and anointed the feet of Jesus and wiped his feet with her hair; and the house was filled with the fragrance of the ointment! But Judas Iscariot, one of his disciples, he who was to betray him, said: Why was this ointment not sold for three hundred denarii and given to the poor? This he said, not that he cared for the poor but because he was a thief, and as he had the money box he used to take what was put into it. Jesus said: Let her alone, let her keep it for the day of my burial. The poor you always have with you, but you do not always have me! When the great crowd of the

Jews learned that he was there, they came, not only on account of Jesus but also to see Lazarus, whom he had raised from the dead. So the chief priests planned to put Lazarus also to death, because on account of him many of the Jews were going away and believing in Jesus. The next day a great crowd who had come to the feast heard that Jesus was coming to Jerusalem. So they took branches of palm trees and went out to meet him, crying: Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, even the King of Israel! And Jesus found a young ass and sat upon it; as it is written: Fear not, daughter of Zion; behold, your king is coming, sitting on an ass's colt! His disciples did not understand this at first; but when Jesus was glorified, then they remembered that this had been written of him and had been done to him. The crowd that had been with him when he called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead bore witness. The reason why the crowd went to meet him was that they heard he had done this sign!

Задостойник–Ірмос–Голос 4

Величай, душе моя, на осляті грядущого Господа.

Ірмос–Голос 4

Бог Господь і з'явився нам; приготуйте свято і радіючи прийдіть, прославмо Христа із пальмами і віттям, піснями виголошуючи: Благословен, Хто йде в Ім'я Господа–Спаса нашого.

Instead of “It is Truly Worthy”–Irmos–Tone 4

Magnify, O my soul, the Lord Who rides upon a colt.

Irmos, Tone 4

God is the Lord and has appeared unto us; prepare a feast and come with rejoicing, let us glorify Christ with palms and branches, proclaiming in hymns: Blessed is He Who comes in the Name of the Lord–our Saviour.

Причасні

Благословен, Хто йде в Ім'я Господнє.

Бог Господь і з'явивсянам.

Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Communion Verses

Blessed is He Who comes in the Name of the Lord.
God is the Lord and has appeared unto us.
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

ANNOUNCEMENTS

1. **Good Friday Service** will livestream at 6:30 PM on Friday, April 30th.
2. **Pascha Service** will livestream at 8:00 AM on Sunday, May 2nd.
3. **PASCHAL CHARITY:** St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor is once again collecting donations for our Benevolent fund to help those in need. We thank you in advance for your generous donation towards this worthy cause. May our Lord reward you in His Heavenly Kingdom. Donations can be using one of the methods located at the end of the bulletin. Please ensure you indicate that donation is for the "Benevolent Fund".
4. Once again, we are participating in the **UOCC Lenten Food Drive**. We will have bins located the hall; contact Michele at 403-264-3437 to drop off non-perishable food items. Or you can make a cash donation to this initiative; by clicking on this link: <https://www.canadahelps.org/en/dn/m/60089/donation>. You may also use one of the donation methods mentioned at the end of this bulletin. Please ensure you indicate your donation is for the "Lenten Food Drive" so that we are able to report on total donations.
5. **Holy Water** – We are making Holy Water available for pickup from our hall administrator. We will be providing this in 16oz containers. We will not be allowing anyone to provide their own containers due to Covid-19 protocols. We are suggesting a three dollar donation to cover the cost of the container. If you wish to

pick up Holy Water, please contact the hall administrator at administrator@stvlads.com or by calling 403-264-3437 to make an appointment.

6. The quarterly financials are available. Please make arrangements with our hall administrator at 403-264-3437 to pick up a copy.
7. Please continue to pray for the health of Father Patrick, Jules K. Olga K., Greg S., Lori C., and Lykera S. as well as for all our members in need of healing prayers.
8. **Holubtsi and Borscht are available for sale.** Contact Michele at 403 264 3437 to arrange pickup.
9. Fr. Patrick is available for pastoral care and arrangements can be made following all Alberta Health protocols. Do not hesitate to give him a call. Confessions can be done over the phone.
10. **Bulletin Announcement requests** are to be submitted to announcements@stvlads.com **no later than Wednesday afternoon at 5:00 pm** in order to appear in the upcoming Sunday's bulletin. All announcements must be church or lay-group related in order to be approved for submission into the bulletin.

Ways to Donate

OPTION 1 - Pre-authorized payments. We recommend this option as it becomes a method that will support our/your Church's ongoing expenses. You can find a form on our website at <https://www.stvlads.com/forms>. You can fill out the form and send it to us either by taking a picture and sending it via email (preauthorized.payments@stvlads.com) or you can mail it to the address

below. We will be checking our mail from time to time. You can also use this method for an ongoing or one-time donation.

OPTION 2 – E-transfer You will need to contact your financial institution on how to use e-transfer. You can send us funds via e-transfer. Please send it to administrator@stvlads.com and put in the description “General Donation”. We do not require a password. If you have never donated to St. Vladimir’s before, please be sure to email your address to administrator@stvlads.com so we can mail you a tax receipt.

OPTION 3 – Donate online (via CanadaHelps). On the main page of our website we have a link that says “Donate Now”. You will receive a tax receipt directly from CanadaHelps and we will receive the funds within a week. This allows you to use various payment methods such as credit card. It is very quick and easy. Please note that we do not accept membership fees using this method as there is a 3.75% fee to St. Vladimir’s from CanadaHelps for using this service.

OPTION 4 – Donate via mail. Should you wish to donate by cheque, you can do so by mailing it to our Church. **MAIL ADDRESS** St. Vladimir’s Ukrainian Orthodox Sobor 404 – Meredith Rd. N.E. Calgary, AB. T2E 5A6

Please Note: If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES

We would like to acknowledge the following member(s)'s Birthday(s) this week: Olga Kurczaba and Peter Sudyk.

Anniversaries:

GOD GRANT YOU MANY, MANY YEARS!